



**Internationale Tagung**

**Deutsche Sprache und Kultur in Kroatien**

**Österreich-Bibliothek**

**Trg kneza Višeslava 9**

**23000 Zadar**

**Kroatien**

**18. bis 22. Juni 2014.**

**Mittwoch, 18.6.**

19.00: Eröffnung. Keynote: Franz Patocka (Wien): Deutsche Sprache in Kroatien - ein Blick von außen

20.00: Gemeinsames Abendessen

**Donnerstag, 19.6.**

**Sprache**

09.30-10.00: Tomislav Krpan (Zadar): Die deutsche Sprache und ihr Einfluss auf das Leben und die Kultur in Kroatien am Beispiel von Germanismen

10.00-10.30 Sladjan Turkovic (Zagreb): Deutsch-kroatische Sprachbeziehung und die Schriftkultur im Kroatien des 18. und 19. Jahrhunderts

Kaffeepause

11.00-11.30 Kristian Novak (Rijeka) / Barbara Štebih (Zagreb): Einstellungen gegenüber der deutschen Sprache in Kroatien in der ersten Hälfte des 19. Jhdts.

11.30-12.00 Zrinjka Glovacki-Bernardi (Zagreb): Zum Status des Deutschen in Zagreb/Agram im 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts.

12.00-12.30 Zeljko Uvanovic (Osijek): JUDEN KROATIENS SPRECHEN BESSER DEUTSCH (UND UNGARISCH) ALS KROATISCH (ODER SERBISCH). Vom Trauma des Mehrheitsvolkes beim Anhören der deutschen Sprache in der Zeit um das Ende der Monarchie.

Mittagspause

**Buchgeschichte**

14.00-14.30 Judit Ecsedy (Budapest): Deutsches Bücherangebot kroatischer Druckereien im 18. Jahrhundert

14.30-15.00 Istvan Monok (Szeged): Deutschsprachige Lesestoffe der Aristokraten in Kroatien der frühen Neuzeit

Kaffeepause

**Presse**

15.30-16.00: Aleksandra Ščukanec (Zagreb): Deutsch oder Kroatisch: (Klein)anzeigen in Agramer Zeitungen

16.00-16.30: Josip Babić (Osijek): Leitartikel der ´Wiener freien Presse´ und der Osijeker `Slavonischen Presse´ vor dem Ersten Weltkrieg als Mittel der Meinungbildung/ Manipulation.

**Freitag, 20.6.**

**Kultureller Austausch/ Imagologische Analysen**

9.00-9.30: Peter Ötvös (Szeged): Das Bild der Deutschen in den Werken des Grafen Zrinyi/Zrinski

9.30-10.00: Katalin Czibula (Budapest): Therese Artner als Idealbild der ungarischen Dichterinnen

10.00-10.30: Katalin Blaskó (Wien): "Rhapsodische Bemerkungen über Kroatien" - wie die Ungarndeutschen am Anfang des 19. Jahrhunderts Kroatien sahen

Kaffeepause

11.00-11.30: Eldi Grubišić Pulišelić (Split): Das Bild der Morlaken in Ida von Düringsfelds „Aus Dalmatien“

11.30-12.00: András Vizkelety (Budapest): Serbisch-deutsch-kroatisch. Der Fall Petar Preradović.

12.00-12.30: Klaus Heydemann (Wien): Das Marine-Casino in Pola - "Ein Außenposten der (deutschen) Kultur"

Mittagspause

14.00-14.30: Wolfgang Müller-Funk (Wien): Die Erfindung der Traumanalyse in Divaca. Sigmund Freud im Karst

14.30-15.00: Boris Previsic (Basel): Sarajevo 1914 und kroatische Mittlerfiguren

15.00-15.30: Goran Lovric (Zadar): Kulturaustausch und Kulturclash - Arthur

Achleitners "Aus Kroatien. Skizzen und Erzählungen"

Kaffeepause

16.00-16.30: Milka Car (Zagreb): Zu den Themenkomplexen ‚Balkan‘ und Mittelmeerraum in Robert Neumanns Hochstaplernovelle

16.30-17.00: Peter Varga (Budapest): Das multiethnische Slawonien im Spiegel der Autobiographie der Wilma von Vukelich

**Samstag, 21.6.**

**Werkanalysen**

9.00-9.30: Marijan Bobinac (Zagreb): Körners Zrinyi - ein Ungar, ein Kroate, ein Deutscher?

9.30-10.00: Tomislav Zelic (Zadar): Joseph Graf Jelacic von Bužim - seine Poetik und Politik

10.00-10.30: Slavija Kabic, (Zadar): Theodor Schiffs kulturgeschichtliche Impressionen "Aus halbvergessenem Lande"

Kaffeepause

11.00-11.30: Mario Grizelj (München): Krlezas "Die Rückkehr des Filip Latinovicz“.

11.30-12.00: Daniela Kirschstein (Berlin): "erst in der deutschen Sprache wird mein eigenes Zuhause für mich selbst hörbar". Sprache und Heimat bei Marica Bodrožić.

**Schlussworte**

Dank an die Sponsoren:

